

# MARITIME TRANSPORT DAILY NEWSLETTER

## RELEASE 05.08

### INTERNATIONAL PORTS & SHIPPING INFORMATION SERVICE

Pubblicazione realizzata da Redivo SAS \* Via San Giacomo 15 \* 16128 Genova  
Tel. e Fax 010582939 Dir. 010584647 \* e-mail: redivo@fastwebnet.it

Giovedì 8 Maggio 2008 Sommario

Finaval installa piattaforma telemedicina  
Bruxelles approva ingresso di STX in Aker Yards  
Aker Yards: i sindacati francesi contro il Governo  
A Saint Nazaire “coin ceremony” MSC Magnifica

Pireo in flessione nel 2007  
GL incrementa il fatturato del 15%  
Lazio laboratorio logistico

#### FINAVAL, INSTALLA PIATTAFORMA TELEMEDICINA

Un'innovativa piattaforma di telemedicina verrà a breve installata sulle navi della compagnia Finaval. Grazie a questo servizio, attivo 24 ore su 24, sarà possibile in pochi minuti rilevare e trasmettere i principali dati clinici del personale di bordo e ricevere, in tempo reale, consigli medici e prescrizioni dai medici del Centro Internazionale Radio Medico (Cirm), il Telemedical maritime Assistance Service (Tmas) italiano, che dal 1935 assiste i naviganti ed è partner scientifico in questo progetto. Il servizio dal punto di vista tecnologico fa capo a Telbios, società di spicco nel mondo della telemedicina. Si avvale di una serie di apparati che consentono di rilevare, con precisione e affidabilità, parametri quali l'elettrocardiogramma, la pressione arteriosa, il peso corporeo, la glicemia e l'ossimetria. I dati vengono raccolti dal centro servizi di telemedicina di Telbios, che si trova a Milano all'interno del parco scientifico del San Raffaele, e quindi trasferiti attraverso una connessione telematica

ai medici del Cirm, che si trovano a Roma. «Abbiamo deciso di installare a bordo il servizio di telemedicina – afferma Fabrizio Mazzucchi, Crew Manager della società armatoriale Finaval - per assicurare una migliore assistenza medica al nostro personale imbarcato anche per periodi molto lunghi, e garantire così, a loro e ai familiari, tanta tranquillità e sicurezza in più. Finaval - prosegue Mazzucchi - è la prima società italiana a dare attuazione al nuovo contratto dei marittimi che vede nella telemedicina una delle novità più importanti». L'ultimo contratto collettivo di lavoro del settore marittimo, infatti, prevede un capitolo specifico dedicato alla telemedicina che viene definita un “efficace complemento alle forme di assistenza sanitaria già previste a bordo”. Sulla nave verrà creata una vera e propria stazione di telemonitoraggio per la trasmissione dei dati clinici, con collegamento satellitare in tempo reale. In questo modo sarà possibile avere subito disponibile una diagnosi e adeguate prescrizioni di fronte a un infortunio o a sintomi che potrebbero essere il

segnale di una patologia acuta. Patologia per la quale potrebbe essere anche necessario che i sanitari del Cirm coordinino tempestivamente procedure di emergenza previste. Il collegamento stesso, sia on-line che in modalità store and forward (cioè differito nel tempo), potrà essere utilizzato per ottenere risposte a dubbi medici e per fornire consigli nel caso di controlli di routine al personale con malattie croniche quali diabete e ipertensione. «Il Cirm è una Fondazione dal 1935 si occupa della salute dei naviganti – afferma l'ammiraglio (medico) Agostino Di Donna, presidente del Cirm - Assiste annualmente quasi 2.000 pazienti, di tutte le nazionalità e in navigazione in tutti i mari del mondo. Tale attività assistenziale è supportata da oltre 15.000 teleconsultazioni mediche per anno e implica, in rapporto alla gravità della sintomatologia e alla posizione della nave, anche il coordinamento di missioni aeronavali di evacuazione del paziente. Il nuovo sistema messo a punto in collaborazione con Telbios accresce notevolmente le potenzialità di intervento del nostro team medico, rendendo disponibili informazioni importanti che avvicinano i nostri pazienti remoti, quasi li avessimo non in mare, ma nel nostro ambulatorio medico, con a disposizione mezzi strumentali indispensabili per la moderna pratica medica». Il sistema, infine, per le caratteristiche e notevoli potenzialità che lo caratterizzano, consentirà di effettuare azioni di screening sanitario del personale imbarcato con possibilità di pre-valorizzazioni ai fini dell'idoneità all'imbarco. Ancora, compatibilmente con le possibilità di comunicazioni

mare – terra, il sistema potrà rappresentare il veicolo di servizi di informazione e formazione medica e sanitaria finalizzati alla prevenzione di patologie e al miglioramento degli stili di vita.

---

#### BRUXELLES APPROVA INGRESSO DI STX IN AKER YARDS

Dopo cinque mesi di istruttoria, la Commissione Europea ha approvato l'acquisizione della quota di controllo dei cantieri Aker Yards da parte dei coreani di STX Shipbuilding. Per la Commissione, l'operazione non costituirà un impedimento alla libera concorrenza e non comporterà effetti negativi nel comparto delle navi da crociera, nel quale l'industria europea detiene di fatto il monopolio mondiale. Le osservazioni contrarie manifestate dall'italiana Fincantieri per quanto riguarda i sussidi di Stato che avvantaggerebbero l'industria coreana, secondo la Commissione, non costituiscono limiti effettivi alla competizione nel settore della costruzione delle navi passeggeri. Per la Commissione, l'ingresso di STX sul mercato europeo non prefigurerà una posizione dominante e non vi sono allo stato evidenze di sussidi che in futuro possano alterare la posizione finanziaria della società a discapito della concorrenza. La Fincantieri aveva manifestato la preoccupazione che i cantieri Aker controllati da STX potessero beneficiare di prestiti e garanzie all'industria cantieristica da parte delle banche coreane già giudicati illegali da parte della World Trade Organization. L'Assemblea di Aker convocata per il prossimo 21 Maggio ratificherà dunque l'ingresso nel Consiglio di Amministrazione dei rappresentanti di STX, che hanno rilevato una quota di controllo del 39,2% della società.

---

#### AKER YARDS: I SINDACATI FRANCESI CONTRO IL GOVERNO

I sindacati francesi hanno abbandonato una riunione convocata dal Governo francese sulle prospettive dei cantieri Aker dopo il via libera di Bruxelles sull'acquisizione della quota di maggioranza da parte dei coreani di STX Shipbuilding. Per i sindacati, l'iniziativa del Governo è tardiva ed inutile. Il problema che pongono è ora quello di garanzie sul mantenimento dell'occupazione, visto che sul trasferimento della tecnologia in Asia la battaglia è stata ormai perduta. Da parte loro, i manager asiatici di STX hanno assicurato la continuità dei vertici Aker sia in Finlandia che in Francia, dove l'attività continuerà ad essere focalizzata sulle navi passeggeri, ed in Norvegia e Germania, dove i cantieri sono specializzati nei settori dell'offshore. Con l'acquisizione di Aker si internazionalizza ancor più il portafoglio di STX, che controlla già anche i cantieri di Jinhae in Corea e di Dalian in Cina. L'obiettivo di gruppo è stato fissato per il 2012 ad un fatturato di \$ 25 miliardi, di cui \$ 10 miliardi apportati da Aker.

---

#### A ST. NAZAIRE "COIN CEREMONY" MSC MAGNIFICA

presso i Cantieri Aker Yards France di St. Nazaire, è stata celebrata ancora una volta la più antica delle tradizioni marinare: la cerimonia delle monete. Le maestranze del cantiere hanno sigillato due monete all'interno del blocco di centro nave di MSC Magnifica. Come prevede la tradizione, la prima delle due monete è stata donata dall'armatore e la seconda dal cantiere di costruzione. La moneta di MSC Crociere – conosciuta in oro zecchino – riproduce da un lato lo stemma della Città di Venezia e sul secondo lato il logo MSC nella tradizionale rosa dei venti. La moneta di Aker Yards France invece è stata un esemplare di 50 franchi francesi in argento del 1978. MSC Magnifica verrà consegnata all'armatore nel dicembre 2009. Sarà la dodicesima unità della flotta e la quarta gemella di classe Musica: misurerà più di 93.300 tonnellate di stazza e disporrà di 1.259 cabine – di cui l'80% esterne – per un'occupazione complessiva di

3779 passeggeri. Attualmente presso i cantieri di St. Nazaire sono in costruzione altre due unità: MSC Fantasia e la sua gemella MSC Splendida, entrambe da 133.500 tonnellate di stazza. MSC Fantasia verrà inaugurata a Napoli il prossimo 18 dicembre, mentre la consegna di MSC Splendida è prevista per giugno 2009.

---

#### PIREO IN FLESSIONE NEL 2007

Il porto del Pireo ha chiuso il 2007 con la movimentazione di 20.121.916 tonnellate di merci, il 4,8% in meno rispetto al 2006. In flessione quasi tutte le tipologie merceologiche: le merci varie sono diminuite del 5,5% a 19.515.462 tonnellate, di cui 13.362.942 tonnellate di traffico internazionale (-9,7%) e 6.152.520 tonnellate di traffico nazionale (+5,0%), mentre i carichi containerizzati sono diminuiti del 12% a 12.127.899 tonnellate. In crescita i rotabili con 1.108.928 tonnellate (+26,1%) e le merci convenzionali con 6.278.635 tonnellate (+4,7%). Il traffico container è sceso del 2,2% a 1.373.138 teus, di cui 544.110 teus all'import-export (+22,8%), 460.152 teus in transshipment (-33,7%) e 368.876 teus vuoti (+38,6%).

---

#### GL INCREMENTA IL FATTURATO DEL 15%

La società di classificazione e certificazione tedesca Germanischer Lloyd (GL) ha chiuso il 2007 con un fatturato in crescita del 15% a 421,7 milioni di euro, sulla spinta soprattutto della crescita della divisione industriale. Nel settore marittimo vi è stata una flessione dall'11 all'8%, in una flotta composta prevalentemente da tonnellaggio portacontainer e multipurpose. La flotta in classe è cresciuta del 6% a 6.465 navi, mentre il portafoglio di nuove costruzioni è salito da 1.204 a 1.594 navi.

---

#### LAZIO LABORATORIO LOGISTICO

Il Lazio si candida a diventare un vero e proprio laboratorio a cielo aperto per sperimentare nuove metodologie di formazione nel campo della logistica, della progettazione del sistema e del suo management . La Regione Lazio ha infatti promosso la realizzazione di 13 Poli formativi regionali tra i quali vi è il POLOG, Polo formativo per lo sviluppo della logistica integrata e mobilità sostenibile. E' proprio il POLOG che, con il patrocinio ed il contributo dell'Associazione RELOADER Onlus – la piattaforma tecnologica italiana per la reverse logistics – organizza il 13 maggio prossimo a Roma presso Unioncamere un workshop dal titolo: “Le risorse umane e la ricerca: nuovi percorsi di sviluppo per una logistica sostenibile nel Lazio”. La filosofia che ha guidato la nascita del POLOG e che si concretizzerà nella progettazione e realizzazione del «laboratorio logistico Lazio» passa attraverso una forte integrazione tra attività di ricerca e di formazione e una stretta collaborazione con gli operatori economici locali interni ed esterni al Polo stesso, volta a focalizzare l'offerta di formazione per diversi target individuati non solo sui fabbisogni espliciti attuali, ma anche sugli asset di professionalità e di competenze legati ai trend di sviluppo del settore, quali il ruolo crescente della tecnologia, delle metodologie gestionali dei sistemi logistici, dell'integrazione delle infrastrutture e del recupero dei RAEE. Il workshop che vedrà il contributo essenziale dell'Assessore all'Istruzione, al Diritto allo studio e alla Formazione della Regione Lazio Silvia Costa, rappresenta dunque una prima occasione per presentare e discutere con i protagonisti della logistica regionale, le istituzioni, le imprese e gli enti di ricerca e formazione, sul tema delle opportunità e prospettive di sviluppo sostenibile del territorio laziale. Il dibattito vedrà impegnati tra gli altri: Mario Castaldo, Silvia Costa, Fabio Ciani, Maurizio Longo, Giuseppe Smeriglio. Che questa iniziativa formativa muova i primi passi in Lazio è tutt'altro che casuale: il Lazio ha infatti due caratteristiche uniche e contrastanti nel panorama logistico italiano. Da un lato quella di vantare uno dei più marcati tassi di crescita di domanda

logistica, sia al servizio dell'impresa sia al servizio del territorio, in un'area che presenta come nessun'altra in Italia problemi di convivenza fra produzione, consumo, distribuzione e valorizzazione del territorio. Dall'altro, quello di denunciare i ritardi più marcati nella definizione di un sistema logistico regionale, e, potenzialmente, interregionale, in grado di soddisfare queste esigenze. Da questo mix contraddittorio e solo apparentemente negativo può tuttavia nascere un'opportunità unica: quella di pianificare e realizzare un sistema logistico integrato, in grado di interpretare i più moderni trend di sviluppo delle società avanzate e di formare professionalità tecniche e manageriali capaci di far dialogare e interagire in modo efficiente le diverse modalità di trasporto, trovando nuove soluzioni in tema di distribuzione urbana nonché di logistica di ritorno. A tale proposito la logistica del recupero dei RAEE, a seguito dei recenti decreti legge nazionali, renderà ancor più impegnativa la sfida della mobilità sostenibile che, per essere vinta, ha bisogno del contributo di tutti. Il polo formativo POLOG, promosso e finanziato dall'Assessorato Regionale all'Istruzione, diritto allo studio e formazione della Regione Lazio, opera a livello interprovinciale (Roma, Rieti, Frosinone) ed è composto da 25 partner: enti di formazione (Consorzio per lo sviluppo industriale della provincia di Rieti - capofila ATS; EnAIP Lazio; Formare Srl; Promoimpresa; SOLCO Srl), istituzioni scolastiche pubbliche e private (ISS "Corese"; IPSIA "Vanoni"; ITCG "Ciancarelli"; ISA "Calcagnadoro"; IISS "Ilaria Alpi"; IIS "Leonardo Da Vinci"), Università (La Sapienza; Tor Vergata; Univ. di Cassino), centri di ricerca pubblici e privati di rilevanza nazionale e internazionale (CNR-Dipartimento Energia e Trasporti; ISFORT-Istituto Superiore di formazione e ricerca per i trasporti; NITEL-Consorzio Nazionale Interuniversitario per i Trasporti e la Logistica, ENEA), aziende attive nel settore (Interporto Romano Spa; GESCONET Scpa; SGL Logistica; SIEL Euroimpianti; DUPLA Srl; ISMACO Srl), associazioni di categoria e sindacali (Federlazio).